

## ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 73/2007(3))

### ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «ΣΙΓΜΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 27 Οκτωβρίου 2008

**Ενώπιον:** κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Άντρου Μιχαηλίδη, Μαίρης Κουτσελίνη, Μαρίας Δωρίτη, Ανδρέα Κωνσταντινίδη και Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

### ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει αυτεπάγγελτα τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των **Κανονισμών 21(6), 25(3)(α), 26(β), 26(ια)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πιο πάνω Κανονισμοί αναφέρουν:

*21.–(6) «Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών».*

*25.– (3)(α) «Απαγορεύεται η χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαίσθητες θρησκευτικών, φυλετικών, πολιτικών, ή άλλων κοινωνικών ομάδων».*

26.–(β) «Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύεται η προβολή ασυνήθιστων εργαλείων ή μεθόδων προκλήσεως πόνου ή κακώσεως, ιδίως όταν είναι εύκολη η απομίμηση».

26.–(ια) «Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύεται η μετάδοση επικίνδυνης συμπεριφοράς, η οποία είναι δυνατόν να γίνει αντικείμενο μίμησης από το κοινό και οπωσδήποτε απαγορεύεται εντός οικογενειακής ζώνης».

Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου με επιστολή της ημερομ. **1/6/2007** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις ή/και παραστάσεις, εντός 14 ημερών από τη λήψη της συγκεκριμένης επιστολής και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού να δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Επιπλέον στην εν λόγω επιστολή τονίστηκε ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις που τέθηκαν υπόψη του σταθμού εκτίθενται πιο κάτω στα υποστοιχεία 1-4:

1. Στις **3.4.2007** μεταξύ των ωρών **19:30 – 20:15** ο σταθμός μετέδωσε επεισόδιο της κυπριακής σειράς «**Βεντέτα**» κατά τη διάρκεια του οποίου **προβλήθηκαν σκηνές επικίνδυνης συμπεριφοράς, εντός οικογενειακής ζώνης, η οποία είναι δυνατό να γίνει αντικείμενο μίμησης από το κοινό, κατά παράβαση του Κανονισμού 26 (ια) του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).**

Συγκεκριμένα, σε μια σκηνή ο Σάββας Πατταλόσαββας κρατά με δύναμη από το λαιμό το Σολάκη Καρακάμηλο και τον απειλεί ότι θα του βγάλει τα δόντια. Εν τω μεταξύ, ο

Σολάκης Καρακάμηλος παρουσιάζεται να υποφέρει. Ο Πατταλόσαββας λέει τα πιο κάτω λόγια **«φκάλε δόντια. Ξέρεις ήντα πουν τούτον;»** Βγάζει από την τσέπη του μια τανάλια, τη δείχνει στο Σόλωνα και συνεχίζει **«εν ζωντάκρα, εν ζωντάκρα. Ξέρεις ήντα που κάμνει η ζωντάκρα; Φκάλλει σπόντες που τον τοίχο τζαι δόντια που μες το στόμα».**

Στη συνέχεια ο Πατταλόσαββας βγάζει ένα δόντι του Καρακάμηλου με την τανάλια. Ο φακός δείχνει την τανάλια με το δόντι που έχει αίμα, έπειτα δείχνει το στόμα του Σολάκη Καρακάμηλου και συγκεκριμένα την άνω γνάθο του και να λείπει το δόντι. Στο τέλος ο φακός εστιάζει στον Πατταλόσαββα που κρατά την τανάλια με το δόντι με αίμα.

Ολόκληρη η συγκεκριμένη σκηνή έχει παρατεταμένη διάρκεια (1':10').

2. Στις **3.4.2007** μεταξύ των ωρών **19:30 – 20:15** ο σταθμός μετέδωσε επεισόδιο της κυπριακής σειράς **«Βεντέτα»**, εντός οικογενειακής ζώνης, κατά τη διάρκεια του οποίου προβλήθηκαν **σκηνές και λεκτική περιγραφή που δεν ήταν κατάλληλες για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

3. Στις **3.4.2007** μεταξύ των ωρών **19:30 – 20:15** ο σταθμός μετέδωσε επεισόδιο της κυπριακής σειράς **«Βεντέτα»** κατά τη διάρκεια του οποίου έγινε **χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες φυλετικών ή εθνικών ομάδων**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Συγκεκριμένα, σε μια σκηνή η Λουλού αναφερόμενη στο γάμο του ανιψιού της Μάκη με τη Μάγια, την αλλοδαπή οικιακή βοηθό της οικογένειας, λέει **«άμα θέλει να πάρει το ζαβλό, ας τον πάρει. Εκούρτισέ μου τζαι το άσπρο το νυμφικό τζαι νομίζει ότι εννά ασπρίσει».**

Σε άλλη σκηνή, όταν χτυπάει το κουδούνι ο Σόλων Καρακάμηλος λέει στον Κόλιαντρο *«Κουδούνι να κάμω την κκελέ σου. Πιάσ' τον Πολωνό τζαι βίδωσ' τον.»*

Σε επόμενη σκηνή ο Καρακάμηλος και πάλι απευθυνόμενος στον Κόλιαντρο και αναφερόμενος στον έρωτα της αδερφής του, Μύριας, με το Γάλλο Ανρί λέει, *«Κόλιαντρε, εύρε τούτον τον Ανρί, μάτσιασ' τον τζαι βάλ' τον μες τη σακούλα.»*

4. Στις **3.4.2007** μεταξύ των ωρών **19:30 – 20:15** ο σταθμός μετέδωσε επεισόδιο της κυπριακής σειράς **«Βεντέτα»** κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν **σκηνές στις οποίες έγινε προβολή ασυνήθιστων εργαλείων ή μεθόδων προκλήσεως πόνου ή κακώσεως, ιδίως όταν είναι εύκολη η απομίμηση**, κατά παράβαση του **Κανονισμού 26 (β)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π.10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

Εκ μέρους του σταθμού ο δικηγόρος του κ. Αυγουστίνος Τσάρκατζης (Χρίστος Πατσαλίδης & Συνεργάτες) έστειλε επιστολή ημερομ. **5/6/2007** στην οποία αναφέρει τα ακόλουθα:

*«Με την παρούσα σας πληροφορούμε ότι επιθυμούμε να παρευρεθούμε κατά την εξέταση των ως άνω υποθέσεων εκ μέρους των πελατών μας SIGMA RADIO TV PUBLIC LTD, οπότε και θα παραθέσουμε τις θέσεις των πελατών μας.»*

Η Αρχή με επιστολή της ημερομηνίας **17/10/2008** κάλεσε το σταθμό να παρευρεθεί ενώπιον της στις **27/10/2008**, κατά την εξέταση της εν λόγω υπόθεσης.

Εκ μέρους του σταθμού ο δικηγόρος του κ. Αυγουστίνος Τσάρκατζης (Χρίστος Πατσαλίδης & Συνεργάτες) έστειλε επιστολή ημερομ. **22/10/2008** στην οποία αναφέρει τα ακόλουθα αναφορικά με την υπόθεση αρ. **73/2007(3)**:

«[...] Αναφορικά με τις κατηγορίες για παράβαση του άρθρου 30 του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(I) του 1998 και του **κανονισμού 25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000, είναι ισχυρισμός των πελατών μας, ότι σε κανένα σημείο του επεισοδίου της συγκεκριμένης σειράς το λεκτικό δεν παρότρυνε σε μίσος βάσει ιθαγένειας ή φυλετικών διαφορών, ούτε η γλώσσα που χρησιμοποιήθηκε μπορούσε να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ή πολιτικών ομάδων σε σχέση με τη θρησκεία ή την ιθαγένεια τους. Αντιθέτως, το περιεχόμενο του λεκτικού ήθελε να καυτηριάσει παρόμοιες συμπεριφορές που παρατηρούνται στην κλειστή κοινωνία της Κύπρου. Η σειρά σε ουδεμία περίπτωση παρότρυνε σε μίσος βάσει ιθαγένειας ή φυλετικών διαφορών καθότι οι σκηνές που προβλήθηκαν καταδείκνυαν ακριβώς την αδικία και την άνιση μεταχείριση συνανθρώπων μας λόγω φυλετικών διαφορών. Συνεπώς, τα μηνύματα που η συγκεκριμένη σειρά ήθελε να περάσει ήταν ακριβώς τα αντίθετα. Εξάλλου, η συγκεκριμένη σειρά είναι κωμική και ο μόνος τρόπος να περάσει κοινωνικά μηνύματα είναι διαμέσου της σάτιρας και της κωμωδίας, είδη ψυχαγωγίας τα οποία διατηρούνται από αρχαιοτάτων χρόνων.

Ως προς τις κατηγορίες που αφορούν τους κανονισμούς [...] **21(6)** [...] των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000, είναι η θέση μας ότι η εν λόγω εκπομπή ήταν κατάλληλη για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών. Επίσης, το λεκτικό της εκπομπής ήταν κατάλληλο και ουδέποτε χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της εκπομπής οποιεσδήποτε χυδαίες και/ή ανήθικες εκφράσεις. Είναι ισχυρισμός των πελατών μας, ότι το γεγονός ότι η συγκεκριμένη σειρά χρησιμοποιεί την κυπριακή διάλεκτο και/ή την καθομιλουμένη δεν σημαίνει δίχως άλλο ότι δεν τηρούνται οι κανόνες της ευπρέπειας της γλώσσας και της συμπεριφοράς. Περαιτέρω, στο κατηγορητήριο παρατίθενται μόνο μικρά αποσπάσματα από το λεκτικό της σειράς τα οποία από μόνα τους μπορούν να παρασύρουν τον οποιονδήποτε στο να προβεί σε λανθασμένα συμπεράσματα, χωρίς να αντικατοπτρίζουν την όλη εικόνα της σειράς.

*Οι κατηγορίες που αφορούν τον κανονισμό 26(ια) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000, είναι εντελώς αβάσιμες αφού σε καμία περίπτωση το λεκτικό και/ή σκηνοθεσία της συγκεκριμένης σειράς ωθούν τους τηλεθεατές σε επικίνδυνες συμπεριφορές.*

*Περαιτέρω, οι ρόλοι της εν λόγω κωμικής σειράς σκοπό έχουν να θίξουν λανθασμένες κοινωνικές συμπεριφορές διακωμωδώντας διάφορες καταστάσεις και συμπεριφορές της κυπριακής κοινωνίας.*

*Κύριε πρόεδρε, ευσεβάστως υποβάλλω ότι οι κατηγορίες που αντιμετωπίζουν οι πελάτες μου θα πρέπει να αποσυρθούν ως νομικά και πραγματικά αβάσιμες.»*

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιόν μας στοιχεία και περιστατικά, συμπεριλαμβανομένων και των γραπτών εξηγήσεων του σταθμού και κατόπιν προσεκτικής παρακολούθησης της βιντεοταινίας με το σχετικό επεισόδιο κρίνουμε ότι:

Στις **3/4/3007** μεταξύ των ωρών **19:30 – 20:15** ο σταθμός μετέδωσε επεισόδιο της κυπριακής σειράς **«Βεντέτα»** κατά τη διάρκεια του οποίου προβλήθηκε σκηνή πρόκλησης υπέρμετρου πόνου (εξαγωγή δοντιού) με τη χρήση ασυνήθιστου εργαλείου (τανάλια). Επιπλέον, προβλήθηκαν σκηνές ακατάλληλες για ανηλίκους και συμπεριφορά που ήταν εύκολο να γίνει αντικείμενο μίμησης ακόμη και από ανηλίκους. Επίσης, κατά τη διάρκεια του προαναφερθέντος επεισοδίου έγινε χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες φυλετικών ή εθνικών ομάδων.

Η Αρχή επισημαίνει ότι κατά την εξέταση της παρούσας υπόθεσης δεν κατακρίνεται, ούτε καταδικάζεται ολόκληρο το επεισόδιο, αλλά κάποιες συγκεκριμένες σκηνές του εν λόγω επεισοδίου.

Η Αρχή δεν κάνει αποδεκτό τον ισχυρισμό του σταθμού, όπως εκφράζεται στη σελ.2, παράγραφο 2, ότι δηλαδή «το περιεχόμενο του λεκτικού ήθελε να καυτηριάσει παρόμοιες συμπεριφορές που παρατηρούνται στην κλειστή κοινωνία της Κύπρου» ή ότι «οι σκηνές

που προβλήθηκαν καταδείκνυαν ακριβώς την αδικία και την άνιση μεταχείριση συνανθρώπων μας λόγω φυλετικών διαφορών» και επισημαίνει ότι οι συγκεκριμένες, επίδικες σκηνές ήταν ατυχείς και άστοχες. Παρόλο που, όπως επισημαίνει ο δικηγόρος του σταθμού, πρόκειται για κωμική σειρά, οι εν λόγω σκηνές δεν μπορούν να χαρακτηριστούν κωμικές ή σατιρικές. Η Αρχή θεωρεί ότι σε εκφράσεις όπως «*εκούρτισέ μου τζαι το άσπρο το νυμφικό τζαι νομίζει ότι εννά ασπρίσει*», που λέγεται για την αλλοδαπή (Ινδή) ηρωίδα της σειράς, ή η αναφορά «*πιάσ' τον Πολωνό τζαι βίδωσ' τον*» και «*Κόλιαντρε, εύρε τούτον τον Ανρί, μάτσιασ' τον τζαι βάλ' τον μες τη σακούλα*», γίνεται χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες φυλετικών ομάδων, δεδομένου ότι οι προαναφερθείσες εκφράσεις λέγονται για αλλοδαπούς.

Σχετικά με τον ισχυρισμό του σταθμού ότι «*το γεγονός ότι η συγκεκριμένη σειρά χρησιμοποιεί την κυπριακή διάλεκτο και/ή την καθομιλουμένη δεν σημαίνει δίχως άλλο ότι δεν τηρούνται οι κανόνες της ευπρέπειας της γλώσσας και της συμπεριφοράς*» η Αρχή υπογραμμίζει ότι ο σταθμός δεν κατηγορήθηκε και δεν επικρίθηκε σε καμία περίπτωση για τη χρήση της κυπριακής διαλέκτου. Οι αναφορές για κακή ποιότητα της γλώσσας δεν αναφέρονταν σε κανένα σημείο στη χρήση από τους πρωταγωνιστές της σειράς της κυπριακής διαλέκτου.

Αναφορικά με τον ισχυρισμό του σταθμού ότι «*σε καμία περίπτωση το λεκτικό και/ή σκηνοθεσία της συγκεκριμένης σειράς δεν ωθούν τους τηλεθεατές σε επικίνδυνες συμπεριφορές*» η Αρχή δεν τον κάνει δεκτό και κρίνει ότι η σκηνή στην οποία παρουσιάζεται ένας ήρωας να κρατά από το λαιμό άλλο ήρωα, να τον απειλεί με τη ζωντάκρα (την οποία κρατά) ότι θα του βγάλει τα δόντια, πράγμα το οποίο κάνει, είναι σκηνή επικίνδυνης συμπεριφοράς. Ο σταθμός όφειλε να λάβει τα κατάλληλα μέτρα δεδομένου ότι το συγκεκριμένο επεισόδιο της σειράς προβλήθηκε εντός οικογενειακής ζώνης και σε ώρα που είναι πολύ πιθανόν να παρακολουθούν και ανήλικοι.

Η Αρχή κρίνει σκόπιμο να επαναλάβει ότι οι σταθμοί έχουν υποχρέωση να τηρούν τον προαναφερθέντα Νόμο και Κανονισμούς και κατ' επέκταση έχουν την ευθύνη να ρυθμίζουν τη λειτουργία τους με απώτερο σκοπό τη συνεισφορά τους στη βελτίωση του ραδιοτηλεοπτικού πεδίου.

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των **κανονισμών 21(6) (υποστοιχείο 2), 25(3)(α) (υποστοιχείο 3), 26(β) (υποστοιχείο 4) και 26(ια) (υποστοιχείο 1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, έχει δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση των παραβάσεων για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή καλεί τον σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της παρούσας. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.





(Ν. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)  
Πρόεδρος  
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

## ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 73/2007(3))

### ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ «ΣΙΓΜΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 13 Μαΐου 2009

**Ενώπιον:** κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, κ. Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, κ. Μαίρης Κουτσελίνη, κ. Άντρου Μιχαηλίδη, κ. Μαρίας Δωρίτη, κ. Ανδρέα Κωνσταντινίδη και κ. Άλεξ Ευθυβούλου, Μελών.

### ΑΠΟΦΑΣΗ

Στις **27 Οκτωβρίου 2008** η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι υπάρχουν παραβάσεις των **Κανονισμών 21(6), 25(3)(α), 26(β), και 26(ια)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Οι πιο πάνω Κανονισμοί αναφέρουν:

21.–(6) *«Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών».*

25.– (3)(α) *«Απαγορεύεται η χρήση της γλώσσας με τρόπο που μπορεί να θίξει τις ευαισθησίες θρησκευτικών, φυλετικών, πολιτικών, ή άλλων κοινωνικών ομάδων».*

26.–(β) *«Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύεται η προβολή ασυνήθιστων εργαλείων ή μεθόδων προκλήσεως πόνου ή κακώσεως, ιδίως όταν είναι εύκολη η απομίμηση».*

26.–(ια) *«Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύεται η μετάδοση επικίνδυνης συμπεριφοράς, η οποία είναι δυνατόν να γίνει αντικείμενο μίμησης από το κοινό και οπωσδήποτε απαγορεύεται εντός οικογενειακής ζώνης».*

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του **άρθρου 3(2)(ζ)**, είχε δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της, επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση των παραβάσεων για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομηνίας **23.02.2009** κάλεσε τον σταθμό, εάν επιθυμεί, να υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.

Ο σταθμός με επιστολή του Δικηγόρου του κ. Ανδρέα Παρακευά (Χρίστος Πατσαλίδης & Συνεργάτες) ημερομ. **6/3/2009**, αναφέρει τα ακόλουθα:

*«Παρακαλώ λάβετε υπόψη ότι η κυπριακή σειρά «Βεντέτα» ήταν κατάλληλη για όλο το κοινό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών και έφερε πάντοτε τη σήμανση (K) καθώς το περιεχόμενο της συνάδει με τις αρχές που πρέπει να διέπουν τις εκπομπές που απευθύνονται σε όλο το κοινό. Επίσης, το λεκτικό της σειράς ήταν κατάλληλο και ουδέποτε χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της σειράς οποιεσδήποτε χυδαίες και/ή ανήθικες εκφράσεις. Επίσης, το γεγονός ότι η συγκεκριμένη σειρά χρησιμοποιεί την κυπριακή διάλεκτι και/ή την καθομιλουμένη δεν σημαίνει δίχως άλλο ότι δεν τηρούνται οι κανόνες ευπρέπειας της γλώσσας και της συμπεριφοράς. Περαιτέρω, από το λεκτικό της σειράς παρατίθενται μόνο μικρά αποσπάσματα τα οποία από μόνα τους μπορούν να παρασύρουν*

τον οποιονδήποτε στο να προβεί σε λανθασμένα συμπεράσματα χωρίς να αντικατοπτρίζουν την όλη εικόνα της σειράς.

Περαιτέρω, η σειρά σε ουδεμίαν περίπτωση παρότρυνε σε μίσος βάσει ιθαγένειας ή φυλετικών διαφορών, ούτε η γλώσσα που χρησιμοποιήθηκε μπορούσε να θίξει τις ευαισθησίες κοινωνικών ή πολιτικών ομάδων σε σχέση με τη θρησκεία ή την ιθαγένεια τους. Αντιθέτως, το περιεχόμενο του λεκτικού ήθελε να καυτηριάσει παρόμοιες συμπεριφορές που παρατηρούνται στην κλειστή κοινωνία της Κύπρου διαμέσου της σάτιρας και της κωμωδίας.

Περαιτέρω οι ρόλοι της εν λόγω κυπριακής σειράς σκοπό έχουν να θίξουν λανθασμένες κοινωνικές συμπεριφορές διακωμωδώντας διάφορες καταστάσεις και συμπεριφορές της κυπριακής κοινωνίας.

Παρακαλώ όπως ληφθεί υπόψη κατά την επιβολή της ποινής ότι οι παραβιάσεις στις οποίες κρίθηκαν ένοχοι οι πελάτες μας στηρίζονται στα ίδια ακριβώς γεγονότα και ως εκ τούτου τυχόν επιβολή ξεχωριστής ποινής για κάθε μια παραβίαση θα οδηγούσε στο να τιμωρηθούν οι πελάτες μας δύο και/ή περισσότερες φορές για το ίδιο αδίκημα. Παρακαλώ όπως λάβετε υπόψη το γεγονός ότι έχουν παρέλθει σχεδόν 2 χρόνια από τη διάπραξη των εν λόγω παραβάσεων.

Ο σταθμός απολογείται για τη διάπραξη των εν λόγω αδικημάτων και υπόσχεται ότι από τούδε και στο εξής θα είναι πιο προσεκτικός κατά τη μετάδοση εκπομπών εντός οικογενειακής ζώνης. Ο σταθμός υπόσχεται ότι θα συμμορφώνεται με τη σχετική νομοθεσία και ζητά την επιείκιά σας. Ο σταθμός προβαίνει στην παρούσα απολογία άνευ βλάβης των δικαιωμάτων του για τυχόν λήψη δικαστικών μέτρων.»

Αναφορικά με τον ισχυρισμό του δικηγόρου του σταθμού ότι «το περιεχόμενο του λεκτικού ήθελε να καυτηριάσει παρόμοιες συμπεριφορές που παρατηρούνται στην κλειστή κοινωνία της Κύπρου» και ότι «οι ρόλοι της σειράς σκοπό έχουν να θίξουν λανθασμένες κοινωνικές συμπεριφορές διακωμωδώντας διάφορες καταστάσεις και συμπεριφορές της κυπριακής κοινωνίας» η Αρχή παραπέμπει στην Απόφαση της εκδίκασης της υπόθεσης ημερομ. 27/10/2008 και επαναλαμβάνει ότι εκφράσεις όπως «εκούρτισέ μου τζαι το

*άσπρο το νυμφικό τζαι νομίζει ότι εννά ασπρίσει», που λέγεται για την αλλοδαπή (Ινδή) ηρωίδα της σειράς, ή η αναφορά «πιάσ' τον Πολωνό τζαι βίδωσ' τον» και «Κόλιαντρε, εύρε τούτον τον Ανρί, μάτιασ' τον τζαι βάλ' τον μες τη σακούλα» δεν εξυπηρετούν την καταπολέμηση των φυλετικών διακρίσεων, αλλά αντίθετα τις εξάπτουν και θίγουν τις ευαισθησίες φυλετικών ή εθνικών ομάδων.*

Επιπλέον, η Αρχή τονίζει για μια ακόμη φορά ότι ποτέ δεν επέκρινε τη χρήση της κυπριακής διαλέκτου ή της καθομιλουμένης.

Λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη της όλα τα ενώπιον της στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των γραπτών εξηγήσεων του σταθμού, όπως έχουν εκφρασθεί από το Δικηγόρο του για σκοπούς επιβολής κυρώσεων, η Αρχή αποφασίζει να επιβάλει στο σταθμό το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των €3.500, για τις παραβάσεις που έγιναν στις **3/4/2007** ως ακολούθως:

- Για την παράβαση του **κανονισμού 26(ια)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **1**), το διοικητικό πρόστιμο των **€2.500 –**.
- Για την παράβαση του **κανονισμού 25(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **3**), το διοικητικό πρόστιμο των **€1.000 –**.
- Για την παράβαση του **κανονισμού 21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο **2**), η Αρχή δεν επέβαλε οποιαδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της συγκεκριμένης παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου 1.
- Για την παράβαση του **κανονισμού 26(β)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000) (υποστοιχείο 4), η Αρχή δεν επέβαλε

οποιαδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της συγκεκριμένης παραβάσης με εκείνα του υποστοιχείου 1.

Ο σταθμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **€3.500** που του έχει επιβληθεί μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. Papaioannou', with a large, sweeping horizontal stroke above it.

(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος  
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου